

**Applicable law:**

The legal relationship between MAICURU Hardwoods GmbH and the Buyer shall be governed by the United Nations Convention of 11 April 1980 on Contracts for the International Sale of Goods (UN Sales Convention) in the English version. The standard terms of trade shall be those of INCOTERMS 2020 of the International Chamber of Commerce and of the provisions stipulated to this effect in this Sales Contract.

Outside the application of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods, the contractual and non-contractual relations between MAICURU Hardwoods GmbH and the Buyer shall be governed exclusively by German substantive law to the exclusion of the conflict-of-law rules of private international law.

The Force Majeure (Exemption) clause of the International Chamber of Commerce (ICC Publication No. 421) is hereby incorporated in this contract.

**Price change:**

The buyer is advised that the purchase price stated in the order confirmation is based on the current goods and producer prices of our suppliers. Considering that there is a longer period of 4 months between the order of the goods and the delivery date requested by the customer, it cannot be ruled out that the goods and producer prices have increased or decreased significantly before the start of production. In view of this, the following applies:

If the global market price level has risen or fallen by an average of more than 10 % between the conclusion of the contract and the start of production for similar and comparable delivery products, either of the contracting parties can request the other party to enter into new price negotiations. If the negotiations do not lead to an amicable solution, either of the parties is entitled to withdraw from this contract.

**Place of performance/Place of jurisdiction:**

The place of performance and payment for all obligations arising out of the legal relationship between MAICURU Hardwoods GmbH and the Buyer shall be Wolfratshausen/Germany.

Any dispute arising out of or in connection with the contract, including any question regarding the existence, validity or termination thereof, shall be resolved in the court with jurisdiction at the registered office of the seller (i.e. Amtsgericht Wolfratshausen or Landgericht München II). Overriding statutory provisions, in particular on exclusive competences, shall remain unaffected.

**Anwendbares Recht:**

Für die Rechtsbeziehungen zwischen der MAICURU Hardwoods GmbH und dem Käufer gilt das Übereinkommen der Vereinten Nationen vom 11. April 1980 über Verträge über den internationalen Warenkauf (UN-Kaufrecht) in der englischen Fassung. Es gelten die INCOTERMS 2020 der Internationalen Handelskammer und die diesbezüglichen Bestimmungen in diesem Kaufvertrag.

Außerhalb der Anwendung des UN-Kaufrechts-übereinkommens richten sich die vertraglichen und außervertraglichen Beziehungen zwischen der MAICURU Hardwoods GmbH und dem Käufer ausschließlich nach dem materiellen deutschen Recht unter Ausschluss der Verweisungsnormen des internationalen Privatrechts.

Die Höhere Gewalt- (Force Majeure-, Entlastungs-) klausel der Internationalen Handelskammer (ICC-Publikation Nr. 421) ist Vertragsbestandteil.

**Preisänderung:**

Der Käufer wird darauf hingewiesen, dass der in der Auftragsbestätigung angegebene Kaufpreis auf den aktuellen Waren- und Produzentenpreisen unserer Lieferanten basiert. In Anbetracht dessen, dass zwischen Bestellung der Ware und dem vom Kunden gewünschten Lieferzeitpunkt ein längerer Zeitraum von 4 Monaten liegt, ist nicht ausgeschlossen, dass vor Beginn der Produktion die Waren- und Produzentenpreise deutlich gestiegen oder gefallen sind. Vor diesem Hintergrund gilt:

Wenn das weltweite Marktpreisniveau zwischen Vertragsabschluss und Beginn der Produktion für ähnliche und vergleichbare Lieferprodukte im Durchschnitt um mehr als 10 % gestiegen oder gefallen ist, kann jede der Vertragsparteien die andere Partei auffordern, in neue Preisverhandlungen einzutreten. Führen die Verhandlungen nicht zu einer einvernehmlichen Lösung, ist jede Partei berechtigt von diesem Vertrag zurückzutreten.

**Erfüllungsort und Gerichtsstand:**

Erfüllungs- und Zahlungsort für alle sich aus dem Rechtsverhältnis zwischen der MAICURU Hardwoods GmbH und dem Käufer ergebenden Verpflichtungen ist Wolfratshausen.

Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit dem Vertrag, einschließlich solcher über sein Bestehen, seine Gültigkeit oder seine Beendigung, ist das am Sitz der MAICURU Hardwoods GmbH zuständige Gericht (d.h. Amtsgericht Wolfratshausen oder Landgericht München II). Vorrangige gesetzliche Vorschriften, insbesondere zu ausschließlichen Zuständigkeiten, bleiben hiervon unberührt.

**Droit applicable :**

Les relations juridiques entre MAICURU Hardwoods GmbH et l'Acheteur sont régies par la Convention des Nations unies du 11 avril 1980 sur les contrats de vente internationale de marchandises (CVIM), la version anglaise faisant foi. Les INCOTERMS 2020 de la Chambre de commerce internationale et les dispositions prévues, à cet égard, au présent contrat de vente sont applicables.

En dehors de l'application de la CVIM, les relations contractuelles et non contractuelles entre MAICURU Hardwoods GmbH et l'Acheteur sont exclusivement soumises au droit matériel allemand, à l'exclusion des normes de référence du droit international privé.

La clause de force majeure de la Chambre de commerce internationale (publication ICC n° 421) fait partie intégrante du contrat.

**Modification des prix :**

Il est signalé à l'Acheteur que le prix d'achat indiqué dans la confirmation de commande est calculé sur la base du prix actuel des marchandises et du prix actuel à la production de nos fournisseurs. Une période relativement longue de 4 mois s'écoulant entre la commande de la marchandise et la date de livraison souhaitée par le client, une nette augmentation ou baisse du prix des marchandises et du prix à la production ne peut pas être exclue. De ce fait, les dispositions suivantes sont applicables :

Si les prix du marché mondial pour des produits de distribution similaires ou comparables ont augmenté ou diminué en moyenne de plus de 10 % entre la conclusion du contrat et le début de la production, chacune des parties contractantes est en droit d'exiger de l'autre partie une renégociation des prix. Si les négociations ne permettent pas de parvenir à une solution à l'amiable, chacune des parties est en droit de se retirer du contrat.

**Lieu d'exécution et juridiction compétente :**

Le lieu d'exécution et de paiement pour toutes les obligations découlant de la relation juridique entre MAICURU Hardwoods GmbH et l'Acheteur est Wolfratshausen/Allemagne.

La juridiction compétente pour tous les litiges résultant du présent contrat ou en lien avec ce dernier, y compris ceux concernant son existence, sa validité ou sa résiliation, est le tribunal compétent du siège social de MAICURU Hardwoods GmbH (soit l'Amtsgericht Wolfratshausen ou le Landgericht München II). Les dispositions légales qui prévalent, notamment en matière de compétences exclusives, ne sont pas affectées.

DZ Bank AG– IBAN: DE58 7016 0000 0300 1357 93 (USD) – BIC: GENODEFF701

Sparkasse Bad Tölz-Wolfratshausen – IBAN: DE02 7005 4306 0310 0157 48 (USD) – BIC: BYLADEM1WOR

Commercial Register no.: HRB 234716 AG München Managing Directors: Uwe Guhlich, Harel Calderon

Tax no.: 204/132/50723 VAT identification no.: DE 815 426 215 EORI no.: DE596300736877778